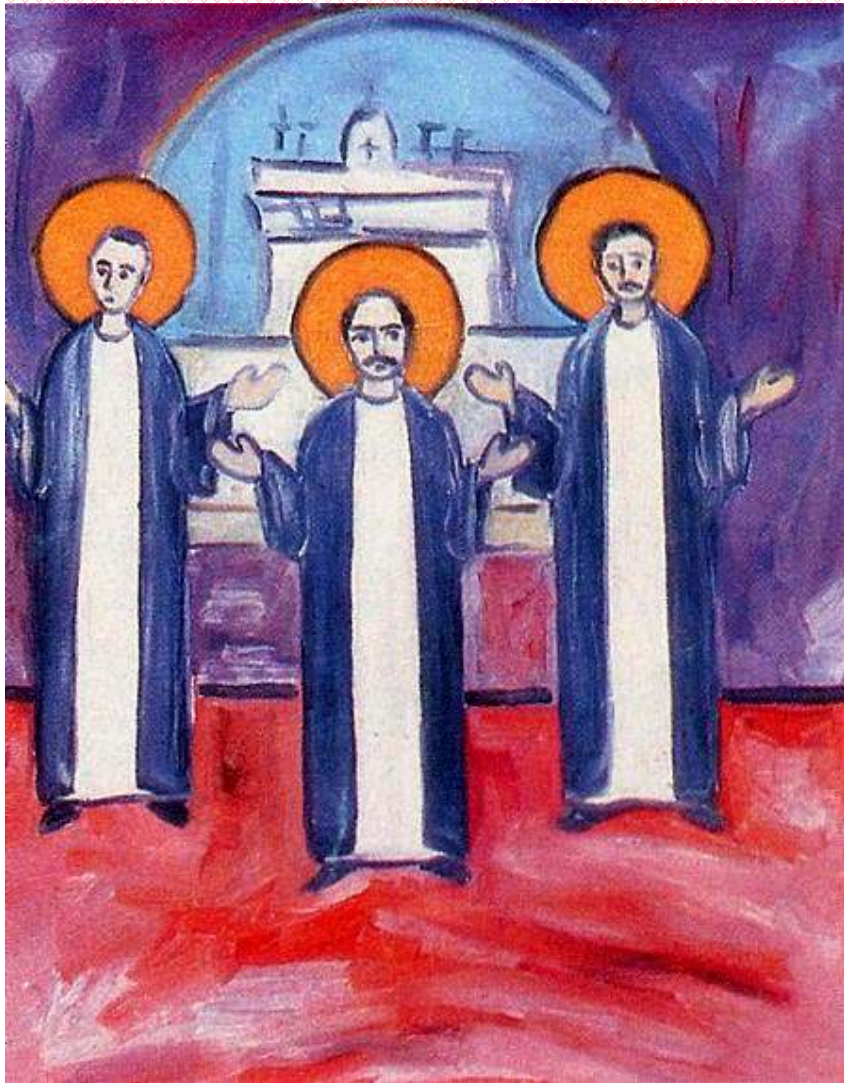


ܐܘܘܠܘܝܬܐ ܕܝܘܠܝܘܣ

tomuz .by. - July 2010 - Juillet 2010

ܫܒܘܬܐ šabto Sabbath (Saturday) (Samedi)	ܨܘܒܘܬܐ 'roobto Eve (Friday) (Vendredi)	ܡܥܫܘܘܬܐ ḥamšo bšabo 5 th of the week (Thursday) (Jeudi)	ܐܘܨܘܬܐ arb'o bšabo 4 th of the week (Wednesday) (Mercredi)	ܬܠܘܬܐ tloto bšabo 3 rd of the week (Tuesday) (Mardi)	ܠܘܨܐ trên bšabo 2 nd of the week (Monday) (Lundi)	ܡܝܘܚܘܬܐ ḥad bšabo 1 st of the week (Sunday) (Dimanche)
ܓ 3	ܒ 2	ܐ 1				
ܝ 10	ܦ 9	ܘ 8	ܘ 7	ܘ 6	ܘ 5	ܘ 4
ܝ 17	ܘ 16	ܘ 15	ܘ 14	ܦ 13	ܦ 12	ܦ 11
ܘ 24	ܦ 23	ܘ 22	ܘ 21	ܘ 20	ܦ 19	ܦ 18
ܘ 31	ܦ 30	ܦ 29	ܘ 28	ܘ 27	ܘ 26	ܘ 25

ܕܝܘܠܝܘܣ ܕܝܘܠܝܘܣ ܕܝܘܠܝܘܣ



ahé ʔooboné damsabkee – **ܐܗܝ ܩܘܒܘܢܝܐ ܕܡܫܥܒܟܝ**

The Blessed Brothers of Massabki
Les bienheureux frères de Massabki

4. Sixth Sunday after Pentecost.
4. Sixième dimanche après la Pentecôte.

ܕܘܢܝܢܐ ܕܡܫܥܒܟܝܐ ܕܩܘܒܘܢܝܐ ܕܡܫܥܒܟܝܐ
ܕܘܢܝܢܐ ܕܡܫܥܒܟܝܐ
d. had bšabo šteetoyo dbotar
fèñteeqostee

11. Seventh Sunday after Pentecost.
11. Septième dimanche après la Pentecôte.

ܕܘܢܝܢܐ ܕܡܫܥܒܟܝܐ ܕܩܘܒܘܢܝܐ ܕܡܫܥܒܟܝܐ
ܕܘܢܝܢܐ ܕܡܫܥܒܟܝܐ
ya. had bšabo šbeeoyo dbotar
fèñteeqostee

18. Eighth Sunday after Pentecost.
18. Huitième dimanche après la Pentecôte.

ܕܘܢܝܢܐ ܕܡܫܥܒܟܝܐ ܕܩܘܒܘܢܝܐ ܕܡܫܥܒܟܝܐ
ܕܘܢܝܢܐ ܕܡܫܥܒܟܝܐ
yh. had bšabo tmeenoyo
dbotar fèñteeqostee

25. Ninth Sunday after Pentecost.
25. Neuvième dimanche après la Pentecôte.

ܕܘܢܝܢܐ ܕܡܫܥܒܟܝܐ ܕܩܘܒܘܢܝܐ ܕܡܫܥܒܟܝܐ
ܕܘܢܝܢܐ ܕܡܫܥܒܟܝܐ
kh. had bšabo tseeoyo dbotar
fèñteeqostee



èleeyo nbeeyo – ܐܠܝܐܘܢ

Elias the Prophet
Le prophète Élie

<p>10. Three Maronite Martyrs of Massabki. 10. Les trois martyrs Maronites de Massabki.</p>	<p>ܒ. ܠܟܕܪܐ ܘܗܘܐ ܡܫܩܘܨܢܐ ܡܚܝܗܘܢܐ y. tloto sohdé msabkeeyoyé</p>
<p>11. St. Benedict 11. St. Benoît</p>	<p>ܟܟ. ܡܘܢܝ ܚܒܘܗܐ ya. mor breeḳo</p>
<p>15. Kyriakos the Child and Yolitta his Mother, Martyrs. 15. Cyriaque l'enfant et Juliette sa mère, martyrs.</p>	<p>ܠܠ. ܡܗ ܘܡܘܬܘܗ ܕܠܝܬܐ ܘܡܗ ܡܘܬܘܗ ܕܡܝܬܐ yh. quryaqos ṭalyo wyoolleeṭi èmhèh sohdé</p>
<p>16. The Scapular of My Lady of Mount Carmel. 16. Le scapulaire de Ma Dame du mont Carmel.</p>	<p>ܠܠ. ܦܫܘܠܐ ܕܡܘܨܬܐ ܕܡܘܨܬܐ ܕܡܘܨܬܐ yw. naḥto dmort dṭur karmèlo</p>
<p>17. St. Marina the Nun of Qenoubine. 17. Ste. Marina moniale de Qenoûbîn.</p>	<p>ܕܘ. ܡܘܨܬܐ ܕܡܘܨܬܐ ܕܡܘܨܬܐ ܕܡܘܨܬܐ yz. mort mareena dayroyto dqènoobin</p>



mor šarbèl – **ܡܘܪ ܫܪܒܝܠ**

St. Sharbel
St. Charbel

20. Elias the Prophet 20. Le prophète Élie	ܚܝܐ . ܐܠܝܐܘܢܐ ܒܨܘܐ k. èleeyo nbeeyo
22. St. Nuhro the Martyr 22. St. Nuhro martyr	ܚܕܝܢܐ . ܡܘܪ ܢܘܗܪܘܐ ܫܘܚܕܘܐ kb. mor nuhro sohdo
22. St. Mary Magdalene 22. Ste. Marie Magdalen	ܚܕܝܢܐ . ܡܘܪܝܝܐ ܡܘܪܝܝܐ ܡܘܪܝܝܐ kb. mort maryam magedloyto
23. St. Sharbel 23. St. Charbel	ܚܕܝܢܐ . ܡܘܪ ܫܪܒܝܠܐ kg. mor šarbèl
24. Christina the Martyr of Tyre. 24. Christine martyre de Tyr.	ܚܕܝܢܐ . ܕܝܢܝܫܬܝܢܐ ܫܘܚܕܘܐ ܕܫܘܪ kd. kristeena sohèto dsur
27. Pantaleon the Martyr, also know as St. Asia. 27. Pantaléon le martyr, également connu comme St. Asie.	ܚܕܝܢܐ . ܦܢܬܐܠܝܘܢܐ ܫܘܚܕܘܐ ܐܘܟܝܝܝܢܐ kz. pançalêmon sohdo awkiř mor aseeya

